

## Le **Piccolo Voice** d'Ecublens

**Un cours qui vise à sensibiliser les enfants étrangers à l'utilisation et à l'apprentissage du français avant leur entrée à l'école enfantine.**

**Comment s'est créé le projet?** Ecublens est une commune vaudoise qui accueille plus de 40% d'étrangers. Depuis 2006, les enseignants du Cycle initial ont constaté une forte progression du nombre d'enfants allophones dans leur classe. La doyenne primaire, Costa Rubin, a décidé d'interpeller la Commission d'intégration et d'échanges Suisses-Etrangers (CIESE) nouvellement créée, afin de réfléchir à la problématique. Le président, M. Levrat, a proposé d'intégrer l'apé d'Ecublens à ces réflexions, ainsi que la municipale des écoles, Mme Manzini. En mai 2007, la première réunion du groupe «multiculturalité» s'est tenue à l'école. Au début, les séances ont donné lieu à un déballage d'idées folles, de propositions en tous genres, pour aboutir à une première action: la création d'une liste de parents référents. Nous avons recherché des parents qui parlent plusieurs langues et qui sont disposés à faire le relais entre l'école et d'autres parents (explication du système, traduction de circulaires, etc.). Petit à petit, a germé l'idée d'un cours adressé aux enfants qui n'ont pas encore commencé l'école et qui auraient besoin de se familiariser avec le français.

### **Qu'est-ce que le *Piccolo Voice*?**

C'est un cours gratuit de douze périodes d'une durée d'une heure trente, dispensé entre Pâques et juin. Il s'adresse à des enfants ne parlant pas du tout le français. Son but principal est de permettre à ces petits de se familiariser avec la langue, d'apprendre des notions qu'ils pourront rapidement utiliser pour qu'ils se sentent plus sécurisés lors de l'entrée à l'école.

Très vite, nous nous sommes aperçus qu'il était important de rendre les parents témoins et partenaires de cet apprentissage, pour que l'enfant ne se retrouve pas en conflit de loyauté par rapport à sa langue maternelle. Nous tenons à rappeler aux parents l'importance de continuer à parler sa propre langue afin que l'enfant développe son vocabulaire et ses expressions sur lesquels il pourra mieux inscrire son apprentissage du français.

### **Comment est-il organisé?**

Une première information est donnée à l'occasion de la soirée de présentation du Cycle initial aux parents qui se déroule en janvier. Lors des inscriptions à l'école, en février, les secrétaires sont attentives à demander à chaque parent si son enfant parle le français. Les premières séances sont prévues pour évaluer les besoins de chaque futur écolier. Nous intervenons en duo. En 2011, nous avons ouvert trois cours d'une dizaine d'enfants. Nous avons choisi de ne pas inclure les parents dans les cours, et travaillons aussi, parfois, sur la séparation. Les thèmes abordés sont la famille, la maison, le schéma corporel, pour terminer avec un vocabulaire lié plus précisément à l'école. Nous jouons, chantons, dessinons et, surtout, rigolons beaucoup. Chaque activité est un nouveau support pour la découverte du français. Nous nous retrouvons dans le réfectoire de l'école qui se trouve dans le bâtiment secondaire et, parfois, cette mixité d'âge oblige les uns et les autres à quelques adaptations. Au départ, cette formation était cofinancée par le Fonds pour les projets d'intégration de l'Office fédéral des migrations, le canton de Vaud et la Commission d'intégration.

Aujourd'hui, le *Piccolo Voice* est inscrit au budget de la commune qui en assume seule le financement.

### **Quels sont les résultats?**

Il est toujours difficile d'évaluer ce genre de cours.

### **Les enfants se seraient-ils sentis moins à l'aise sans avoir participé au *Piccolo Voice*?**

Leur assiduité aux cours, leurs sourires et le retour de leurs parents qui se sentent souvent plus rassurés sont autant de points positifs qui nous montrent l'utilité du *Piccolo*.

### **Quelles sont les forces et les faiblesses du projet?**

A l'heure actuelle, une éducatrice de la petite enfance, une enseignante du CIN, une éducatrice sociale et une maman se partagent les duos et leur vision du projet est parfois différente; il est donc important de bien se coordonner. Mais cette diversité est également une richesse, comme l'est la composition du groupe «multiculturalité» qui coordonne le *Piccolo Voice*. Chacun est présent avec ses compétences propres, ses expériences, et c'est leur partage qui renforce le soutien à ce projet. Sans cela, l'apé serait probablement encore à se demander comment atteindre les parents étrangers. Depuis, l'apé a proposé au groupe, en collaboration avec «français en Jeu», le cours adressé aux parents intitulé «apprendre l'école» et, depuis le mois de septembre, ce sont les parents qui sont retournés à l'école pour pouvoir mieux accompagner leurs enfants sur le chemin de la scolarité.

### **Quel avenir pour le *Piccolo Voice*?**

Cette année, les enseignantes de *Piccolo Voice* ont reçu le prix de l'intégration de la commune d'Ecublens. C'est une belle récompense pour cette équipe engagée dans l'intégration et une magnifique réussite de collaboration entre l'école, la société civile et l'apé.